

**1908-12-20**

**AFSENDER**

Carl Jacobsen

**MODTAGER**

Helge Jacobsen

**FAKTA**

Dokumenttype:  
Brev

Sprog:  
Dansk

Afsendersted:  
København

Modtagersted:  
Chicago

Arkivplacering:  
Glyptotekets arkiv. Carl Jacobsens  
brevarkiv. Breve til Helge og Vagn  
Jacobsen.

**DOKUMENTINDHOLD**

Fødselsdagsbrev til Helge, der har fødselsdag 24/12, med julegaver også til Josephine. Carl Jacobsen er bekymret over, at Helge nu (igen) skal rejse til England hvilket vil forstyrre hans franskstudium. Carl Jacobsen fraråder endvidere Helge at købe møbler i England, da de danske er både bedre og billigere.

**TRANSSKRIFTION**

Min kjære Helge

Modtag til Din Fødselsdag mine kjærligste Ønsker og ligesaa hjertelige for Eder begge to til Juleaften.

Da jeg ikke kan vide hvad Du helst maatte ønske til Julegave for Eder begge sender jeg Eder hver 50 Kr og til Fødselsdagsgave til Dig 50 Kr ialt 150 Kroner.

Jeg reiser nu med Paula til Ægypten og har allerede indskrevet os til det ægyptiske Expresstog som afgaaer fra Berlin Onsdag den 20' Januar KL. 10.20 Aften

over Neapel-Alexandria til Cairo.

Vi ville tage med Damper opad Nilen til Philæ og derfra efter at have passeret den 1ste Cataract med en anden Damper til det vidunderlige Klippe-Tempel ved Abu Simbel og til den anden Cataract.

Denne Nilfart vil tage en Maaned.

Jeg vil derefter blive en 14 Dages Tid i Cairo.

Jeg havde ogsaa Lyst til at gjøre en Pilgrimsfærd i det hellige Land, men jeg er ikke vis paa om det kan lade sig gjøre.

I ethvert Tilfælde vil jeg være tilbage i April naar Du kommer hertil, for at faa sat Dig ind i Forretningen.

Du maa derfor til den Tid lade mig vide naar Du kommer.

Jeg er noget kjed af at Du har fundet det nødvendigt igjen at rejse til England - det giver en slem Afbrydelse i Dit Studium af det Franske. Men bliv der nu ikke længere end nødvendigt.

Min Moder viste mig et Brev, hvori Du skrev at Du vilde købe Møbler i England,

Det vil jeg meget fraraade Dig. Deels faaer Du dem jo meget billigere her; deels vil det ikke gjøre noget godt Indtryk, netop da vort Meubelhaandværk er en smuk national Industri og saa have vi jo netop saa fortræffelige Tegnere, som give Meublerne en eiendommelig Character, vidt forskjellig fra de Dusinmøbler som kjøbes i en Fabrik.

Lev nu vel begge to kjært hilsede fra Eders

Papa

Carlsberg

Søndag Aften

20-12-8

20/12. 1908

29/08  
12  
Carl Jacobsen  
Ny Carlsberg.

Min kjære Helge  
Møst af til Din Fødselsdag  
mine hjerteligste Gæster  
og ligeaa hjertelige for Eder  
bøje to til Juleaften.

Da jeg ikke kan vide hvor  
Du helst maatte ønske til  
Julegave for Eder bøj sender  
jeg Eder hver 50 Kr. og til  
Fødselsdagsgave til Dig 50 Kr.  
- ialt 150 Krone.

Jeg reiser nu med Pauls  
til Egypten og har allerede  
indskrevet os til det  
egyptiske Expressbureau som  
afgaaer for Berlin Onsdag  
d 20<sup>e</sup> Januar kl. 10.20 Aften

over Neapel - Alexandria til  
Cairo.

Vi vilde tage med Dampskib  
op ad Nilen til Philæ og  
derfra efter et kort ophold  
den 1<sup>te</sup> Cataract med en anden  
Dampskib til det vidunderlige  
Ploppetempel ved Abu Simbel og  
til den anden Cataract  
Derom vil jeg vil tage  
en Maaned.

Jeg vil derefter blive i  
14 Dags Tid i Cairo.

Jeg havde ogsaa Lyst til  
at gjøre en Pilgrimsfærd  
i dett kellige Land, men

Jeg er ikke vis paa om det  
kan lade sig gjøre

I ethvert Tilfælde vil jeg  
være tilbage i April naar

Du kommer hjem, for at faae

Dig sat ind i Turetinger.

Du maa derfor til den Tid

lade mig vide naar Du kommer.

Jeg er noget bled af at du

kan finde det nødvendigt at

at reise til England - det

giver en slem Afbrudelse i

Dit Studium af det Franske.

Men bliv du dog ikke længere

end nødvendigt.

Min Moder viste mig et Brev,

hvori du skrev at Du vilde

bytte Møbler i England,

Det vil jeg meget gerne de Dig  
deels paaer du den jo meget  
billigen her; deels vil det ikke  
være meget godt i Styck, setop  
da vist Menkel haandværk  
er en smukt national Industri.  
og saa have vi jo setop saa for-  
treffelige Tegsere, som give  
Memblerne en aien domme lig  
Character, vist forstjællig for  
de Durin mibler som kjøber  
en Patrik.

Lev nu vel begge To Hørdst  
hilsede for Eder

Papa.

Carlsberg  
Søndag Aften

20-12-8.

165/1686